



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



10383/12

(OR. en)

PRESSE 219

PR CO 32

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3170-о заседание на Съвета

Външни работи

ТЪРГОВИЯ

Брюксел, 31 май 2012 г.

Председател **г-жа Pia Olsen Dyhr**
Министър на търговията и инвестициите на Дания

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6083 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10383/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът одобри подписването и временното прилагане на Споразумение за свободна търговия с **Колумбия и Перу**.

Съветът одобри също така стартирането на преговорите за свободна търговия с **Виетнам**.

Съветът бе информиран за успешното приключване на преговорите с Европейския парламент по проекторегламентите за **двустранните инвестиционни договори** и за реформата на **общата система за преференции** на ЕС. Постигнатите споразумения проправят пътя към окончателното приемане на регламентите.

Съветът обсъди приноса на търговията към програмата за **растеж** с оглед на юнското заседание на Европейския съвет. Съветът взе предвид резултатите от „подготвителното проучване“ за евентуално споразумение за свободна търговия с **Япония** и направи преглед на напредъка по икономическото и търговско споразумение с **Канада**, както и на работата на работната група на високо равнище **ЕС—САЩ** по въпросите на растежа и работните места. Съветът обсъди също така и либерализирането на търговията в „зеления“ сектор.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ТЪРГОВИЯ И ЗЕЛЕН РАСТЕЖ	7
-------------------------------	---

ТЪРГОВСКИ ОТНОШЕНИЯ ЕС—ЯПОНИЯ	8
-------------------------------------	---

РАБОТНА ГРУПА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ ЕС—САЩ ПО ВЪПРОСИТЕ НА РАСТЕЖА И РАБОТНИТЕ МЕСТА	9
--	---

ТЪРГОВСКИ ПРЕГОВОРИ ЕС—КАНАДА.....	10
------------------------------------	----

ПРИНОСЪТ НА ТЪРГОВИЯТА КЪМ ПРОГРАМАТА ЗА РАСТЕЖ	11
---	----

ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	12
--------------------	----

Аржентина: ограничителни търговски мерки	12
--	----

Текуща работа по законодателни предложения: Двустранни инвестиционни договори (ДИД) и обща система за преференции (ОСП)	12
---	----

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

Търговия

– Преговори за свободна търговия ЕС—Виетнам	13
---	----

– Споразумение за свободна търговия между ЕС и Колумбия и Перу	14
--	----

– Защита на географски означения - Споразумение между ЕС и Молдова	15
--	----

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ВЪНШНИ РАБОТИ

- Диалог по визовия режим с Грузия 16
- Ограничителни мерки 16
- Отношения с Хърватия 16

Околна среда

- Конвенция по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES)..... 16

УЧАСТНИЦИ**Белгия :**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

България :

Г-н Димитър ЦАНЧЕВ

Постоянен представител

Чешка република:

Г-н Milan HOVORKA

Заместник-министър на промишлеността и търговията

Дания :

Г-жа Pia OLSEN DYHR

Министър на търговията и инвестициите

Германия:

Г-жа Anne Ruth HERKES

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

Естония :

Г-н Matti MAASIKAS

Постоянен представител

Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Гърция :

Г-н Ioannis DRIMOUSSIS

Заместник-министър на развитието, конкурентоспособността и морските въпроси

Испания :

Г-н Jaime GARCÍA-LEGAZ PONCE

Държавен секретар за търговията

Франция :

Г-н Philippe ETIENNE

Постоянен представител

Италия :

Г-н Massimo VARI

Държавен секретар, Министерство на икономическото развитие

Кипър:

Г-н Neoklis SYLKIOTIS

Министър на търговията, промишлеността и туризма

Латвия :

Г-н Juris PŪCE

Държавен секретар, Министерство на икономиката

Литва:

Г-н Egidijus MEILŪNAS

Заместник-министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Christian BRAUN

Постоянен представител

Унгария:

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

Малта:

Г-н Alfred CAMILLERI

Парламентарен секретар, Министерство на финансите, икономиката и инвестициите

Нидерландия :

Г-н Pieter de GOOIJER

Постоянен представител

Австрия :

Г-н Walter GRAHAMMER

Постоянен представител

Полша:

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар, Министерство на
икономиката на Полша**Португалия :**

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра по европейските
въпроси, отговарящ за европейските въпроси**Румъния:**

г-н Lucian ISAR

Делегиран министър по въпросите на
предприемачеството**Словения:**

Г-н Uroš ROŽIČ

Държавен секретар, Министерство на икономическото
развитие и технологиите**Словакия:**

Г-н Ivan KORČOK

Постоянен представител

Финландия :

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната
търговия**Швеция :**

Г-жа Ewa BJÖRLING

Министър на търговията

Обединеното кралство:

Г-н Norman LAMB

Заместник-министър по въпросите на заетостта,
потребителите и пощите**Комисия:**

Г-н Карел ДЕ ГУХТ

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Denis ČAJO

Ръководител на Държавната служба за търговска
политика

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ТЪРГОВИЯ И ЗЕЛЕН РАСТЕЖ

Съветът обсъди въпросите на търговията и „зеления“ растеж. Съветът подчерта колко е важно да се насърчава либерализацията на търговията с екологични стоки и услуги с акцент върху съвместната работа с партньорите на двустранна основа, по-конкретно посредством текущите преговори за свободна търговия.

Обсъдени бяха и начините за осигуряване на подкрепа за многостранно споразумение за премахването на тарифните и нетарифните бариери пред търговията с екологични стоки и услуги.

Встъпващото кипърско председателство изрази намерение да продължи да работи за „зеления“ растеж.

ТЪРГОВСКИ ОТНОШЕНИЯ ЕС—ЯПОНИЯ

Комисията информира Съвета за резултатите от „подготвителното проучване ЕС—Япония“, в което се разглеждат перспективите за евентуално споразумение за свободна търговия.

Съветът приветства напредъка, отбелязан в рамките на подготвителното проучване, като същевременно отбелязва няколко основания за загриженост, изразени в хода на обсъждането по него.

Комисията отбелязва, че подготвителното проучване е приключило и че в кратки срокове ще представи на Съвета проект за мандат и указания за водене на преговори с цел упълномощаване на Комисията да започне преговори за свободна търговия с Япония.

Подготвителното проучване започна след проведената в Брюксел през май 2011 г. среща на високо равнище ЕС —Япония и целта му е да определи обхвата и нивото на амбиция в бъдещите преговори за свободна търговия. Групата по проучването проведе няколко заседания.

РАБОТНА ГРУПА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ ЕС—САЩ ПО ВЪПРОСИТЕ НА РАСТЕЖА И РАБОТНИТЕ МЕСТА

Комисията представи пред Съвета информация за постигнатия напредък в рамките на работната група на високо равнище ЕС—САЩ, която преценява възможностите за по-нататъшно задълбочаване на икономическите отношения между ЕС и САЩ. Комисарят по търговията Карел де Гухт информира Съвета относно актуалния етап на обсъжданията, както и за перспективите за изготвяне на междинен доклад през юни.

Съветът изрази пълна подкрепа за подхода на Комисията.

По време на срещата на високо равнище ЕС —САЩ през ноември 2011 във Вашингтон лидерите призоваха за създаването на работна група на високо равнище по въпросите на растежа и работните места, която да определи възможности за по-нататъшно задълбочаване на икономическите отношения между ЕС и САЩ. Групата, председателствана съвместно от комисаря Де Гухт и търговския представител на САЩ Рон Кърк, трябва да докладва за своите констатации и препоръки до края на 2012 г., като междинният доклад се очаква през юни.

Карел де Гухт ще пътува за Вашингтон в началото на юни за разговори с Рон Кърк и заместник-помощника на президента Майкъл Фроуман, за да бъде завършен междинният доклад.

ТЪРГОВСКИ ПРЕГОВОРИ ЕС—КАНАДА

Съветът обсъди преговорите с Канада по всеобхватно икономическо и търговско споразумение. Разгледани бяха основните нерешени въпроси, по-специално правилата относно произхода и правата върху интелектуалната собственост, като особено внимание бе обърнато на фармацевтичните продукти.

Комисията представи пред Съвета информация за постигнатия напредък, най-вече в областта на достъпа до пазара за стоки, обществени поръчки, услуги, уреждане на спорове и в по-малка степен, санитарни и фитосанитарни въпроси и защита на инвестициите.

Съветът взе предвид извършената от Комисията оценка на перспективите за сключване на споразумение в близко бъдеще и призова за пълна прозрачност на финалните етапи от преговорите.

ПРИНОСЪТ НА ТЪРГОВИЯТА КЪМ ПРОГРАМАТА ЗА РАСТЕЖ

Съветът обсъди приноса на търговията за икономическия растеж и заетостта с оглед на заседанието на Европейския съвет на 28—29 юни, което се очаква да бъде посветено на начините за стимулиране на европейската икономика.

Съветът изтъкна значението на международната търговия, инвестициите и пазарната интеграция като основни двигатели за силен, устойчив и балансиран растеж и призова Комисията да стимулира отварянето на търговията със стратегически търговски партньори.

На заседанието си през март Европейският съвет призова за премахване на търговските пречки и за подобряване на достъпа до пазара и на условията за инвестиции. Европейският съвет предприе преглед на напредъка на заседанието си през юни и да обсъди начини за укрепване на търговските и инвестиционните отношения с ключови международни партньори.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Аржентина: ограничителни търговски мерки

По искане на делегацията на Испания Комисията представи пред Съвета информация за предприетите или обмисляни стъпки в отговор на въведените от Аржентина ограничителни мерки върху търговията и инвестициите, включително неотдавнашното решение на страната да експроприира мажоритарния дял акции на испанското дружество Repsol в аржентинското енергийно дружество YPF.

Текуща работа по законодателни предложения: Двустранни инвестиционни договори (ДИД) и обща система за преференции (ОСП)

Председателството информира Съвета за успешното приключване на преговорите с представителите на Европейския парламент по проекторегламентите относно:

- двустранните инвестиционни договори (ДИД); както и
- реформата на общата система от тарифни преференции (ОСП).

Постигнатите споразумения проправят пътя към окончателното приемане на регламентите.

*

* *

По време на обяда министрите направиха преглед на напредъка по споразумението за свободна търговия с **Индия** и обсъдиха търговските отношения с **Китай**.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ТЪРГОВИЯ

Преговори за свободна търговия ЕС—Виетнам

Съветът прие решение, с което упълномощава Комисията да започне преговори с Виетнам по споразумение за свободна търговия.

Виетнам ще бъде третата държава от АСЕАН, която договаря споразумение за свободна търговия с ЕС; очаква се разговорите да започнат в скоро време. Вече се водят преговори със Сингапур и Малайзия.

През 2007 г. Съветът постигна съгласие за започване на преговори за междурегионално споразумение за свободна търговия с държавите от АСЕАН, но тези преговори бяха преустановени през 2009 г. През декември 2009 г. Съветът взе решение за воденето на преговори за свободна търговия с държавите от АСЕАН в двустранен формат, като същевременно запази стратегическата цел за междурегионално споразумение за свободна търговия.

Споразумение за свободна търговия между ЕС и Колумбия и Перу

Съветът прие решение за одобряване на подписването и временното прилагане на многостранно споразумение за свободна търговия с Колумбия и Перу.

Парафираното през март 2011 г. споразумение има за цел премахване на високите тарифи, отстраняване на техническите пречки пред търговията, либерализиране на пазарите на услуги, защита на географските означения на ЕС и отваряне на пазарите за обществени поръчки. В него се съдържат ангажименти за прилагането на стандарти по отношение на труда и околната среда, както и ефективни и бързи процедури за уреждане на спорове. Чрез споразумението ще се гарантира равнопоставеност с конкуренти от региона като Съединените американски щати.

Политическото споразумение относно подписването и временното прилагане на споразумението бе постигнато в Съвета през март 2012 г. Съгласно принципа за регионална интеграция споразумението е отворено за подписване и от Боливия и Еквадор, другите две държави—членки на Андската общност.

Преговорите по междурегионално споразумение за асоцииране с Андската общност, включително политическият диалог, и за сътрудничество и търговия, бяха преустановени през 2008 г. През януари 2009 г. Съветът упълномощи Комисията да проведе преговори за сключването на многостранно търговско споразумение с отделните членове на Андската общност (Боливия, Колумбия, Еквадор и Перу).

Защита на географски означения - Споразумение между ЕС и Молдова

Съветът прие решение за подписването на Споразумение с Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни ([8737/12](#)).

С това споразумение ЕС и Молдова целят взаимна закрила на географските означения (ГО) за подобряване на условията на двустранната търговия, както и за поощряване на качеството по хранителната верига и популяризиране на значението на устойчивото развитие на селските райони. С това споразумение ЕС преследва две цели: от една страна — разширяване на закрилата и използването на системата на географските означения, което означава че Молдова ще защитава пълния списък на ГО на ЕС, а от друга — намеса още при източника на потенциалната злоупотреба с ГО на ЕС. От своя страна Република Молдова има интерес в развиването и защитата на настоящите си географски означения на територията на ЕС и в задълбочаването на отношенията си с ЕС.

ВЪНШНИ РАБОТИ**Диалог по визовия режим с Грузия**

Съветът прие следните заключения:

„Съветът приветства намерението на Комисията да започне диалог за визовия режим с Грузия и да приобщава напълно Съвета и държавите — членки на ЕС във всеки етап на диалога.“

Ограничителни мерки

Съветът реши да обжалва решението на Общия съд по обединени дела T-439/10 (*Fulmen / Съвета*) и T-440/10 (*Fereydoun Mahmoudian / Съвета*), относно ограничителните мерки срещу Иран и общите принципи, на които се основават ограничителните мерки на ЕС.

Отношения с Хърватия

Съветът одобри позицията, която да бъде приета от ЕС на осмото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС—Хърватия, което ще се проведе в Брюксел на 6 юни.

ОКОЛНА СРЕДА**Конвенция по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES)**

Съветът прие решение, в което се отправя искане за изменение на допълнение III към Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES) (9494/12), с цел да се включи селдовата акула (*Lamna nasus*), вид, който е уязвим на натиска от риболов поради слабата си репродуктивност.

Искането ще бъде внесено в Секретариата на CITES съвместно от държавите членки, действащи в интерес на ЕС.